

# Ați auzit vreodată despre Cele patru legi spirituale?

## Have You Heard of the Four Spiritual Laws?

*Just as there are physical laws that govern the physical universe, so are there spiritual laws which govern your relationship with God.*

*După cum există legi fizice, care guvernează universul fizic, la fel, există legi spirituale, care guvernează relația ta cu Dumnezeu.*

God **LOVES** you and offers a wonderful **PLAN** for your life.

1

Dumnezeu te **IUBEȘTE** și îți oferă un **SCOP** minunat în viața ta.

*(References contained in this booklet should be read in context from the Bible whenever possible)*

*(Toate referințele biblice conținute în această broșură trebuie citite, pe cât posibil, din Biblie, în contextul lor.)*

### **GOD'S LOVE**

*“God so loved the world that He gave His one and only Son, that whoever believes in Him shall not perish, but have eternal life” (John 3:16 NIV).*

### **DRAGOSTEA LUI DUMNEZEU**

*„Fiindcă atât de mult a iubit Dumnezeu lumea, că a dat pe singurul Lui Fiu, pentru ca oricine crede în El, să nu piară, ci să aibă viața veșnică” (Ioan 3:16).*

### **GOD'S PLAN**

[Christ speaking] *“I came that they might have life, and might have it abundantly”* [that it might be full and meaningful] *(John 10:10).*

### **SCOPUL LUI DUMNEZEU**

*(Isus a zis:), „Eu am venit ca oile să aibă viață, și s-o aibă din belșug”* (o viață semnificativă, trăită din plin) *(Ioan 10:10b).*

*Why is it that most people are not experiencing the abundant life?*

*Cum se face însă că cei mai multi dintre oameni nu trăiesc această viață din abundență?*

Man is **SINFUL** and **SEPARATED** from God. Thus, he cannot know and experience God's love and plan for his life.

2

Omul este **PĂCĂTOS** și **DESPĂRȚIT** de Dumnezeu. De aceea, el nu se bucură și nu cunoaște nici dragostea lui Dumnezeu nici scopul Lui minunat.

### **MAN IS SINFUL**

*“All have sinned and fall short of the glory of God” (Romans 3:23).*

Man was created to have fellowship with God; but, because of his stubborn self-will, he chose to go his own independent way, and fellowship with God was broken. This self-will, characterized by an attitude of active rebellion or passive indifference, is an evidence of what the Bible calls sin.

### **OMUL ESTE PĂCĂTOS**

*„Căci toți au păcătuit și sunt lipsiți de slava lui Dumnezeu” (Romani 3:23).*

Omul a fost creat pentru a avea o legătură personală cu Dumnezeu, dar datorită neascultării lui, el și-a ales o cale proprie, fără Dumnezeu. În felul acesta legătura lui cu Dumnezeu s-a rupt. Această împotrivire, manifestată printr-o atitudine de răzvrătire sau de indiferență față de Dumnezeu, este ceea ce Biblia numește păcat.

## MAN IS SEPARATED FROM GOD

"But your iniquities have separated you from God; your sins have hidden his face from you;" (Isa 59:2)

"The wages of sin is death" [spiritual separation from God] (Romans 6:23).

God is holy and man is sinful. A great gulf separates the two. The arrows illustrate that man is continually trying to reach God and the abundant life through his own efforts, such as a good life, philosophy, or religion.



## OMUL ESTE DESPĂRȚIT DE DUMNEZEU

„Nelegiuirile voastre pun un zid de despărțire între voi și Dumnezeu vostru; păcatele voastre vă ascund Fața Lui și-L împiedică să v-asculte!” (Isaia 59:2).

„Fiindcă plata păcatului este moartea” (despărțirea de Dumnezeu din punct de vedere spiritual) (Romani 6:23).

Dumnezeu este sfânt, iar omul este păcătos. O prăpastie adâncă îi desparte. Săgețile arată faptul că omul încearcă în permanență să ajungă la Dumnezeu și să trăiască o viață din abundență, prin propriile sale eforturi, cum ar fi: o viață morală, filozofie, sau religie.

The third law explains the only way to bridge this gulf...

Legea a treia prezintă singura modalitate de a trece peste această prăpastie...

Jesus Christ is God's **ONLY** provision for man's sin. Through Him you can know and experience God's love and plan for your life.



Isus Hristos este **SINGURA** soluție oferită de Dumnezeu pentru păcatul omului. Prin El te poți bucura și cunoaște dragostea lui Dumnezeu și scopul Lui minunat.

## HE DIED IN OUR PLACE

"God demonstrates His own love toward us, in that while we were yet sinners, Christ died for us" (Romans 5:8).

## ISUS A MURIT ÎN LOCUL NOSTRU

„Dar Dumnezeu își arată dragostea față de noi, prin faptul că pe când eram noi încă păcătoși, Hristos a murit pentru noi” (Romani 5:8).

## HE ROSE FROM THE DEAD

"Christ died for our sins...He was buried...He was raised on the third day, according to the Scriptures...He appeared to Peter, then to the twelve. After that He appeared to more than five hundred..." (1 Corinthians 15:3-6).

## ISUS A ÎNVIAT DIN MORȚI

„Hristos a murit pentru păcatele noastre,...a fost îngropat și a înviat a treia zi, după Scripturi; S-a arătat lui Chifa, apoi celor doisprezece. După aceea, S-a arătat la cinci sute de frați deodată” (1 Corinteni 15:3-6).

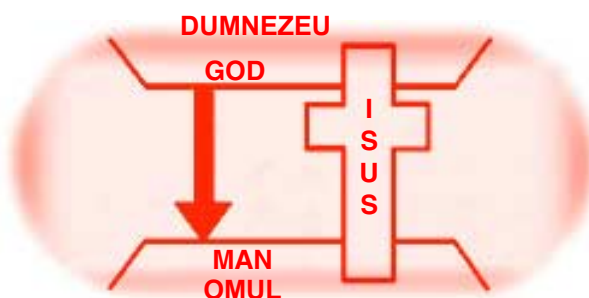
## HE IS THE ONLY WAY TO GOD

"Jesus said to him, 'I am the way, and the truth, and the life; no one comes to the Father, but through Me'" (John 14:6).

## ISUS ESTE SINGURA CALE SPRE DUMNEZEU

„Isus a zis: „Eu sunt calea, adevărul și viața; nimeni nu vine la Tatăl decât prin Mine” (Ioan 14:6).

God has bridged the gulf which separates us from Him by sending His Son, Jesus Christ, to die on the cross in our place. He paid the penalty for our sins.



Dumnezeu a creat o punte peste prăpastia care ne desparte de El, trimițând pe Fiul Său, Isus Hristos, să moară pe cruce în locul nostru. El a primit pedeapsa plătind pentru păcatele noastre.

It is not enough just to know these three laws...

Nu este de ajuns să știm doar aceste trei legi...

We must individually **RECEIVE** Jesus Christ as Saviour and Lord; then we can know and experience God's love and plan for our lives.

4

Fiecare dintre noi trebuie să-l **PRIMEASCĂ PE** Isus Hristos ca Mântuitor și Domn; în acest fel ne putem bucura și cunoaște dragostea lui Dumnezeu și scopul Lui minunat.

### WE MUST RECEIVE CHRIST

*“As many as received Him, to them He gave the right to become children of God, even to those who believe in His name” (John 1:12)*

### WE RECEIVE CHRIST THROUGH FAITH

*“By grace you have been saved through faith; and that not of yourselves, it is the gift of God; not as a result of works, that no one should boast” (Ephesians 2:8,9).*

When we receive Christ, we are born again. (John 3:1-8)

### WE RECEIVE CHRIST BY PERSONAL INVITATION

[Christ speaking] *“Behold, I stand at the door and knock; if any one hears My voice and opens the door, I will come in to him” (Revelation 3:20).*

Receiving Christ involves turning to God from self (repentance) and trusting Christ to come into our lives to forgive our sins and to make us what He wants us to be. Just to agree intellectually that Jesus Christ is the Son of God and that He died on the cross for our sins is not enough. Nor is it enough to have an emotional experience. We receive Jesus Christ by faith, as an act of the will.

These two circles represent two kinds of lives:

#### SELF-DIRECTED LIFE

E – Self is on the throne

† – Christ is outside the life

- – Interests are directed by self, often resulting in discord and frustration



#### CHRIST-DIRECTED LIFE

† – Christ is in the life and on the throne

E – Self is yielding to Christ

- – Interests are directed by Christ, resulting in harmony with God's plan.



**Which circle best describes your life?**

**Which circle would you like to have represent your life?**

*The following explains how you can receive Christ:*

### TREBUIE SĂ-L PRIMIM PE ISUS HRISTOS

*„Dar tuturor celor ce L-au primit, adică celor ce cred în Numele Lui, le-a dat dreptul să se facă copii ai lui Dumnezeu” (Ioan 1:12).*

### ÎL PRIMIM PE ISUS HRISTOS PRIN CREDINȚĂ

*„Căci prin har ați fost mântuiți, prin credință. Și aceasta nu vine de la voi, ci este darul lui Dumnezeu. Nu prin fapte, ca să nu se laude nimeni” (Efeseni 2:8-9).*

Când Îl primim pe Isus Hristos, ne naștem din nou. (Ioan 3:1-8)

### NOI ÎL PRIMIM PE ISUS HRISTOS, INVITÂNDU-L ÎN MOD PERSONAL SĂ INTRE ÎN VIAȚA NOASTRĂ

(Isus Hristos a zis:) *„Iată, Eu stau la ușă și bat: dacă aude cineva glasul Meu și deschide ușa, voi intra la el, voi cina cu el și el cu Mine” (Apocalipsa 3:20).*

A-L primi pe Hristos înseamnă a ne întoarce la Dumnezeu (a ne pocăi) și a ne pune încrederea în Isus Hristos cerându-I să intre în viețile noastre, să ne ierte păcatele și să ne facă ceea ce ne-a creat să fim. Nu este suficient să fim de acord din punct de vedere intelectual cu faptul că Isus Hristos este Fiul lui Dumnezeu și că a murit pe cruce pentru păcatele noastre și nici să avem o experiență emoțională deosebită. Noi Îl primim pe Isus Hristos prin credință, printr-un act al voinței noastre.

Aceste două cercuri reprezintă două feluri de vieți:

#### O VIAȚĂ SUB CONDUCEREA EULUI

E – Eul se află pe tronul vieții

† – Hristos este în afara vieții

- – Interesele sunt subordonate eului și produc adesea discordie și frustrare

#### O VIAȚĂ SUB CONDUCEREA LUI HRISTOS

† – Hristos se află pe tronul vieții

E – Eul este supus lui Hristos

- – Interesele sunt subordonate lui Hristos și în armonie cu voia lui Dumnezeu

**Care cerc reprezintă cel mai bine viața ta?**

**Care cerc dorești să reprezinte viața ta?**

*În cele ce urmează, îți se va explica cum poți să-L primești pe Hristos...*

## **YOU CAN RECEIVE CHRIST RIGHT NOW BY FAITH THROUGH PRAYER**

*(Prayer is talking to God)*

God knows your heart and is not so concerned with your words as He is with the attitude of your heart. The following is a suggested prayer:

**“Lord Jesus, I need You. Thank You for dying on the cross for my sins. I open the door of my life and receive You as my Savior and Lord. Thank You for forgiving my sins and giving me eternal life. Take control of the throne of my life. Make me the kind of person You want me to be.”**

**Does this prayer express the desire of your heart?**

If it does, I invite you to pray this prayer right now, and Christ will come into your life, as He promised.

## **HOW TO KNOW THAT CHRIST IS IN YOUR LIFE**

Did you receive Christ into your life? According to His promise in Revelation 3:20, where is Christ right now in relation to you? Christ said that He would come into your life. Would He mislead you? On what authority do you know that God has answered your prayer? (The trustworthiness of God Himself and His Word.)

## **THE BIBLE PROMISES ETERNAL LIFE TO ALL WHO RECEIVE CHRIST**

*“The witness is this, that God has given us eternal life, and this life is in His Son. He who has the Son has the life; he who does not have the Son of God does not have life. These things I have written to you who believe in the name of the Son of God, in order that you may know that you have eternal life” (1 John 5:11-13).*

Thank God often that Christ is in your life and that He will never leave you (Hebrews 13:5). You can know on the basis of His promise that Christ lives in you and that you have eternal life from the very moment you invite Him in. He will not deceive you.

## **POȚI SĂ-L PRIMEȘTI PE HRISTOS CHIAR ACUM, PRIN CREDINȚĂ, EXPRIMATĂ PRIN RUGĂCIUNE.**

*(A te ruga înseamnă a sta de vorbă cu Dumnezeu.)*

Dumnezeu îți cunoaște inima și nu este preocupat atât de cuvintele tale, cât de atitudinea inimii tale. Iată un model de rugăciune:

**„Doamne Isuse, am nevoie de Tine. Îți mulțumesc că ai murit pe cruce pentru păcatele mele. Îți deschid inima mea și te primesc ca Mântuitor și Domn. Îți mulțumesc că mi-ai iertat păcatele și mi-ai dat viața veșnică. Ia în stăpânire viața mea și fă-mă așa cum mă vrei Tu.”**

**Exprimă această rugăciune dorința inimii tale?**

Dacă da, roagă-te chiar acum și Hristos va veni în viața ta, așa cum a promis.

## **CUM POȚI SĂ ȘTII CĂ ISUS HRISTOS ESTE ÎN VIAȚA TA?**

L-ai chemat pe Isus Hristos să vină în viața ta? Conform cu promisiunea Lui din Apocalipsa 3:20, unde se află El acum? Hristos a spus că va veni în viața ta. Ar putea El să te înșele? Pe ce te bazezi când știi că Dumnezeu ți-a ascultat rugăciunea? (Pe credințioșii lui Dumnezeu și a Cuvântului Său, cu alte cuvinte El Își ține promisiunile)

## **BIBLIA PROMITE VIAȚA VEȘNICĂ TUTUROR CELOR CE-L PRIMEȘC PE HRISTOS**

*„Și mărturisirea este aceasta: Dumnezeu ne-a dat viața veșnică și această viață este în Fiul Său. Cine are pe Fiul, are viața; cine n-are pe Fiul lui Dumnezeu, n-are viața. V-am scris aceste lucruri ca să știți că voi, care credeți în Numele Fiului lui Dumnezeu, aveți viața veșnică” (1 Ioan 5:11-13).*

Mulțumește-I adesea lui Dumnezeu pentru faptul că Isus este în viața ta și nu te va părăsi niciodată (Evrei 13:5). Poți fi sigur, pe baza promisiunii Lui, că Isus Hristos trăiește în tine și că ai viața veșnică din momentul în care L-ai invitat în viața ta. El nu te poate înșela.

## DO NOT DEPEND ON FEELINGS

The promise of God's Word, the Bible – not our feelings – is our authority. The Christian lives by faith (trust) in the trustworthiness of God Himself and His Word. This train diagram illustrates the relationship among fact (God and His Word), faith (our trust in God and His Word), and feeling (the result of our faith and obedience). (John 14:21)



The train will run with or without a passenger car. However, it would be useless to attempt to pull the train by the passenger car. In the same way, as Christians we do not depend on feelings or emotions, but we place our faith (trust) in the trustworthiness of God and the promises of His Word.

## NOW THAT YOU HAVE RECEIVED CHRIST

The moment that you received Christ by faith, as an act of the will, many things happened, including the following:

1. Christ came into your life (Revelation 3:20; Colossians 1:27)
2. Your sins were forgiven (Colossians 1:14).
3. You became a child of God (John 1:12).
4. You have eternal life. (John 5:24).
5. You began the great adventure for which God created you (John 10:10; 2 Corinthians 5:17); 1 Thessalonians 5:18).

Can you think of anything more wonderful that could happen to you than receiving Christ? Would you like to thank God in prayer right now for what He has done for you? By thanking God, you demonstrate your faith.

*To enjoy your new life to the fullest...*

## NU TE BAZA PE SENTIMENTE...

Pentru noi, autoritatea supremă este Biblia, Cuvântul lui Dumnezeu, și nu sentimentele noastre. Creștinul trăiește prin credință, prin încredere în statornicia lui Dumnezeu Însuși și a Cuvântului Său. Ilustrația aceasta cu trenul simbolizează relația dintre adevăr (Dumnezeu și Cuvântul Lui), credință (încrederea noastră în Dumnezeu și în Cuvântul Lui) și sentimente (un rezultat al credinței și ascultării) (Ioan 14:21).

Trenul este pus în mișcare de locomotivă, și se va mișca cu sau fără vagonul de la urmă. Totodată ar fi inutil să încercăm să conducem trenul folosind vagonul de la urmă. La fel, noi, ca și creștini, nu depindem de sentimentele noastre, ci avem încrederea deplină în credincioșia lui Dumnezeu și în promisiunile Cuvântului Său.

## ACUM PENTRU CĂ L-AI PRIMIT PE ISUS HRISTOS...

În momentul în care L-ai primit pe Hristos, prin credință, printr-un act al voinței tale, s-au petrecut mai multe lucruri, printre care:

1. Hristos a intrat în viața ta (Apocalipsa 3:20 și Coloseni 1:27).
2. Păcatele tale au fost iertate (Coloseni 1:14).
3. Ai devenit un copil al lui Dumnezeu (Ioan 1:12).
4. Ai primit viața veșnică (Ioan 5:24).
5. Ai început acea relație cu Dumnezeu, pentru care El te-a creat (Ioan 10:10; 2 Corinteni 5:17; 1 Tesaloniceni 5:18).

i poți imagina ceva mai mareț decât a-L primi pe Isus Hristos în viața ta? Vrei să-I mulțumești lui Dumnezeu rugându-te chiar acum, pentru ceea ce a făcut pentru tine? Mulțumirea adresată lui Dumnezeu reprezintă o dovadă a credinței tale în El.

*Pentru a te bucura din plin de noua ta viață în Hristos, iată câteva...*

## SUGGESTIONS FOR CHRISTIAN GROWTH

Spiritual growth results from trusting Jesus Christ. *“The righteous man shall live by faith”* (Galatians 3:11). A life of faith will enable you to trust God increasingly with every detail of your life, and to practice the following:

**G** Go to God in prayer daily (John 15:7).

**R** Read God’s Word daily (Acts 17:11); begin with the Gospel of John.

**O** Obey God moment by moment (John 14:21).

**W** Witness for Christ by your life and words (Matthew 4:19; John 15:8).

**T** Trust God for every detail of your life (1 Peter 5:7).

**H** Holy Spirit – allow Him to control and empower your daily life and witness (Galatians 5:16,17; Acts 1:8).

## FELLOWSHIP IN A GOOD CHURCH

God’s Word instructs us not to forsake *“the assembling of ourselves together”* (Hebrews 10:25). Several logs burn brightly together; but put one aside on the cold hearth and the fire goes out. So it is with your relationship with other Christians. If you do not belong to a church, do not wait to be invited. Take the initiative; call the pastor of a nearby church where Christ is honored and His Word is preached. Start this week, and make plans to attend regularly.

## SPECIAL MATERIALS ARE AVAILABLE FOR CHRISTIAN GROWTH.

If you have come to Christ personally through this presentation of the gospel, helpful materials for Christian growth are available to you. For more information write:

**Campus Crusade for Christ Australia,**

**PO Box 40,**

**Sydney Markets, NSW 2129**

phone (02) 9877 6077 Fax: (02) 9877 6088

**email: materials@hereslife.com**

**website: www.hereslife.com**

©Campus Crusade for Christ Australia, 2002

A.C.N. 002 310 796 Item: RumEng4pWB04Jul



*Helping you reach multicultural communities with the Gospel*

## SFATURI PRACTICE PENTRU CREȘTEREA ÎN CREDINȚĂ

Creșterea spirituală este urmarea încrederii tale în Isus Hristos: *„Cel neprihănit va trăi prin credință”* (Galateni 3:11). Trăirea prin credință te va ajuta să te încrezi tot mai mult în Dumnezeu, în fiecare aspect al vieții tale. Această încredere va crește, pe măsură ce:

1. Petreci timp cu Dumnezeu în rugăciune în fiecare zi (Ioan 15:7).

2. Citești zilnic Cuvântul lui Dumnezeu (Faptele Apostolilor 17:11) - începe cu Evanghelia după Ioan.

3. Asculți de Dumnezeu clipă de clipă (Ioan 14:21).

4. Îl prezinți pe Hristos altora, prin modul tău de viață și prin cuvintele tale (Matei 4:19; Ioan 15:8).

5. Te încrezi în Dumnezeu în fiecare aspect al vieții tale (1 Petru 5:7).

6. Îi permiți Duhului Sfânt să-ți umple și să-ți conducă viața, pentru a-L putea mărturisi și altora pe Hristos (Galateni 5:16-17; Faptele Apostolilor 1:8).

## PĂRTĂȘIA CU ALȚI CREȘTINI ÎNTR-O BISERICĂ

Cuvântul lui Dumnezeu ne îndeamnă să nu neglijăm părtășia cu alți creștini (Evrei 10:25). Mai mulți cărbuni ard împreună cu o flacără mai puternică. Dacă scoți un cărbune din foc, izolându-l pe vatra rece, el se va stinge. La fel se întâmplă și cu relația ta cu alți creștini. Dacă nu obișnuiești să mergi încă la o biserică, fii invitat! Caută o biserică din apropiere, în care Hristos este onorat și în care Cuvântul lui Dumnezeu este explicat cu claritate. Poți începe chiar din această săptămână.

Dacă informațiile din această broșură ți-au fost de folos, nu ezita să le împărtășești și altora.

## PENTRU CREȘTEREA ÎN CREDINȚA CREȘTINĂ AVEM LA DISPOZITIE MATERIALE SPECIALE

Dacă ai venit la Hristos în mod personal prin această prezentare a Evangheliei, îți stau la dispoziție materiale ajutătoare pentru creșterea spirituală.

Pentru informații suplimentare, scrieți la:

**Alege Viața**

Str. Dr. Leonte 11, Apt 2, Sec. 5

Bucharest, România

**Email: romaniacc@aol.com**

# You can get bi-lingual Gospel tracts in more than 70 languages from our website

([www.hereslife.com/evangel/tracts.htm](http://www.hereslife.com/evangel/tracts.htm))

*Now you can have the tracts in the languages you need when you need them*

## IN BOOKLET FORMAT

Over 50 languages are now available in booklet format (10 cm by 10cm). Ideal for evangelistic campaigns and training events. Carry tracts in several languages in your pocket while you are out shopping or visiting people.

To check the latest list of languages and prices visit [www.hereslife.com/orders](http://www.hereslife.com/orders)

## ON CDROM

*Learn to Share the Gospel in over 70 languages in less than an hour.*

Now you can have the tracts you need to reach your neighbours and friends with the Gospel! Print off just one from your computer or photocopy a thousand.

To check the latest list of languages and prices visit [www.hereslife.com/orders](http://www.hereslife.com/orders)

## OTHER IDEAS FOR EVANGELISM

### Parables for Clowns

Here are four simple tricks that you can learn in less than 30 minutes plus a tract for each trick that will get a person thinking about spiritual things.

**Free from:** [www.hereslife.com/involve/festival.htm](http://www.hereslife.com/involve/festival.htm)

### Granny Smith Apple Evangelism

Get a basket of Granny Smith apples and use this tract as a basis for telling people the Gospel story. Great for people from a Muslim background.

**Free from:** [www.hereslife.com/involve/festival.htm](http://www.hereslife.com/involve/festival.htm)

## IDEAS FOR FOLLOW-UP

### Easy English Bible Studies

What do you do after your friend responds to the Gospel? Here is a series of eight Bible studies in easy English to help them get a good foundation.

**Free from:** [www.hereslife.com/followup/studies.htm](http://www.hereslife.com/followup/studies.htm)

### Other Resources

Looking for a Bible in another language? Maybe you need hard to find resources in another language. Check out our links at [www.hereslife.com/evangel/links.htm](http://www.hereslife.com/evangel/links.htm)

## INVOLVEMENT

Everyone can be involved in helping to reach multi-cultural communities with the Gospel.

We offer coaching, helping you reach YOUR world with the Gospel.

See outreach in action by coming along for one day of involvement in:

- Muslim Evangelism
- Festival Evangelism
- Creative Street Evangelism
- Women's Evangelistic Craft Mornings

We are also looking for people to fill volunteer and full-time positions.

For details on these and other opportunities visit: [www.hereslife.com/involve](http://www.hereslife.com/involve)